

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Ringflash Adapter k zábleskové jednotce Canon Speedlite 580 EX.

Vlastnosti Ringflash Adapteru:

- adapter modeluje světelný záblesk a vytváří světlo charakteristické pro Ringflash
- po nasazení adapteru na zábleskovou jednotku je možno okamžitě fotografovat
- všechny funkce měření expozice zůstávají zachovány E-TTL II, E-TTL, TTL, informace o režimech zábleskového měření naleznete v návodu k používání zábleskové jednotky a EOS fotoaparátu (kamery).
- zachovává barevnou teplotu světla vyzářenou zábleskovou jednotkou
- vhodný pro profesionální práci v oblasti reklamy, módy, reportážní, portrétní, produktové, pasové fotografie.
- amatérské fotografování- rodinné oslavy, portréty, akční momentky-vaše fotografie bez nežádoucích a rušivých stínů

Použití adapteru:

1. Nasadte obvyklým způsobem zábleskovou jednotku na EOS fotoaparát (kameru).
2. V horní části adaptéru je kolečko s nápisy UNLOCK (otevřeno) a LOCK (zavřeno). Před nasazením adapteru na zábleskovou jednotku zkontrolujte, zda je kolečko v pozici UNLOCK(při zkoušce pootočením vlevo, musí být v krajní poloze).
3. Nasuňte adapter na zábleskovou jednotku mírným tlakem na doraz adaptéru, přičemž objektiv EOS fotoaparátu (kamery) se nachází uprostřed kruhu adaptéru. V místech mezi objektivem a prstencem adaptéru máte prostor pro případný zoom objektivu, nebo manuální ostření.
4. Otočte kolečkem v horní části adaptéru vpravo směrem k nápisu LOCK (zavřeno), přičemž k bezpečnému uzamčení stačí úhel pootočení menší než 180°. Při uzamykání adaptéru na zábleskovou jednotku nepoužívejte násilí.
5. Na zábleskové jednotce zvolte režim měření ETTL,M nebo MULTI a nastavte výkon blesku o +2 kroky – kompenzací zábleskové expozice (viz návod k obsluze Speedlite 580EX).
Tímto je adapter připraven k fotografování.
Kompenzace zábleskové expozice +2 kroky je doporučena pro obvyklé nekomplikované fotografické scény, v případě náročnějších požadavků ,je možno upravovat expozici záblesku jak směrem nahoru i dolů. Pro určení optimální expozice zkontrolujte prosím histogram exponovaného snímku na EOS fotoaparátu (kameře).
6. Pro sejmutí adapteru ze zábleskové jednotky, pootočte kolečkem v horní části adaptéru směrem vlevo k nápisu UNLOCK (otevřeno), opět do krajní polohy a jemným tahem sejměte adapter ze zábleskové jednotky.
Při nasazování a snímání adaptéru není rozhodující, zda jsou záblesková jednotka a EOS fotoaparát ve stavu zapnutém, či vypnutém.

Údržba a čištění adaptéru:

Pro správnou funkci adaptéru občas zkontrolujte pohledem čistotu vnitřku držáku zábleskové jednotky, zejména v místech, kde vyzářený záblesk vstupuje do adaptéru-lesklou plochu. V případě zjištění znečištění, odstraňte měkkou utěrkou vhodnou pro optiku, nebo nečistotu vyfoukněte proudem vzduchu, např.balonkem.

Upozornění:

Ringflash Adapter je pasivní prvek, jehož zdrojem světelného záblesku je vaše záblesková jednotka Canon Speedlite 580 EX.Vzhledem k tomu, že světelný paprsek ze zábleskové jednotky Canon Speedlite 580EX je několikanásobně odražen a směřován na obvod adaptéru, není intenzita záblesku z Ringflash Adapteru rovna přímému záblesku z jednotky Canon Speedlite 580EX.

Upozornění:

Nevystavujte prosím adapter teplotám vyšším jak 50°C.

Thank you for buying the product Ringflash Adapter to the Canon Speedlite 580 EX flash unit.

Characteristics of the Ringflash adapter:

- The adapter shapes the flash and makes light typical for Ringflash
- Just put the adapter onto the flash unit and the camera is ready for operation
- All functions of the exposure measurement remain active: E-TTL II, E-TTL, TTL; information about the exposure modes are available in the manual for the flash unit and the EOS-camera.
- The adapter saves the color light temperature as emitted by the flash unit.
- Suitable for professional jobs in the area of advertisement, fashion, portrait-, product- and passport pictures.
- Hobby photos – house parties, portraits, snapshots – your photographs without undesirable and disturbing shadows

Use of the adapter:

1. Put on the flash unit on your EOS camera.
2. There is a circllet in the upper part of the adapter, marked with the signs UNLOCK and LOCK. Before putting the adapter on the flash unit check if this circllet is in the UNLOCK position (turning to the left, the circllet shall be in the extreme position).
3. Push the adapter onto the flash unit softly until you hear a click; the object lens of the EOS camera is situated in the middle of the adapter ring. There is enough space for eventual zoom of the lens or manual opening between the object lens and the adapter ring.
4. Turn the circllet situated on the upper part of the adapter to the right to the sign LOCK – for safe locking turning angle lower than 180° is sufficient.
Do not use any force when locking the adapter onto the flash unit.
5. Choose measuring mode ETTL, M or MULTI on the flash unit and set the flash performance by +2 steps - compensation of the flash exposure (see manual for Speedlite 580EX)
Now the adapter is ready for operation.
The compensation of the flash exposure by +2 is recommended for usual, uncomplicated scenes; in case of more exacting requirements you can increase or decrease the flash exposure. In order to find out the optimum exposure, check the histogram of the picture exposed on your EOS camera.
6. When removing the adapter from the flash unit, turn the circllet situated on the upper part of the adapter to the left to the sign UNLOCK, back to the extreme position and draw the adapter softly off the flash unit.
When putting on or removing the adapter it is not important if the flash unit and the EOS camera are ON or OFF.

Maintenance and cleaning of the adapter:

In order to maintain the correct function of the adapter, check occasionally visually the inner part of the flash unit holder, particularly on places where the flash emitted is coming into the adapter – the mirror. Eventual dirt can be removed by a soft towel suitable for optics, or using air flow (such as a balloon).

Note:

The Ringflash adapter is a passive element, the flash is produced by the Canon Speedlite 580EX flash unit. As the light beam from Canon Speedlite 580EX flash unit is severalfold reflected and oriented to the adapter's periphery, the intensity of the flash from the Ringflash Adapter is not equal to the direct flash from the Canon Speedlite 580EX unit.

Note:

Do not expose the adapter to temperatures higher than 50°C!

Vi ringraziamo di aver scelto il nostro prodotto Ringflash Adapter per l'unità a lampo Canon Speedlite 580 EX.

Quantità del Ringflash Adapter:

- l'adattatore modifica il lampo luminoso e produce una luce caratteristica per Ringflash;
- dopo l'inserimento dell'adattatore all'unità a lampo, si può fotografare immediatamente;
- tutte le funzioni di misurazione dell'esposizione saranno mantenute E-TTL II, E-TTL, TTL, per informazioni sui programmi della misurazione dell'esposizione vedi Istruzioni d'uso dell'unità a lampo e della macchina fotografica (camera) EOS.
- mantiene la temperatura di colore della luce prodotta dall'unità a lampo;
- adatto per le fotografie professionali sul campo di pubblicità, moda, cronaca, ritratti, prodotto, fotografie per passaporti ecc.
- adatto per le fotografie non professionali – feste familiari, ritratti, fotografie istantanei – le Vostre fotografie senza ombre indesiderabili e disturbatori.

Uso dell'adattatore:

1. inserire l'unità a lampo alla macchina fotografica EOS (camera);
2. nella parte superiore dell'adattatore si trova una rotella con le iscrizioni UNLOCK (aperto) e LOCK (chiuso); prima di inserire l'adattatore all'unità a lampo, controllare se la rotella si trovi nella posizione UNLOCK (provando girarla a sinistra - questa trovarsi essere nella posizione finale);
3. inserire l'adattatore all'unità a lampo spingendo leggermente fino all'arresto dell'adattatore, in cui l'obiettivo della macchina fotografica EOS (camera) si trova in mezzo al circolo dell'adattatore. Tra l'obiettivo e l'anello dell'adattatore avrete lo spazio per lo zoom eventuale dell'obiettivo o per la focalizzazione manuale;
4. girare la rotella nella parte superiore dell'adattatore a destra, nella direzione dell'iscrizione LOCK (chiuso), in cui per una chiusura sicura basta l'angolo di rotazione parziale sotto 180°. Serrando l'adattatore all'unità a lampo, non usare la violenza.
5. all'unità a lampo, scegliere il programma di misurazione E-TTL, M o MULTI e scegliere la potenza del lampo o +2 passi – tramite la compensazione dell'esposizione a lampo (vedi Istruzioni d'uso per Speedlite 580EX);
Con questa, l'adattatore è pronto a fotografare.
La compensazione dell'esposizione a lampo +2 passi è raccomandata per scene solite e semplici di fotografie, in caso di esigenze più complicate, l'esposizione a lampo può essere modificata in basso ed in alto. Per stabilire l'esposizione ottima, controllare l'istogramma esposto della fotografia – vedi EOS della macchina fotografica (camera);
6. per togliere l'adattatore dall'unità a lampo, girare parzialmente la rotella (parte superiore dell'adattatore) a sinistra verso l'iscrizione UNLOCK (aperto), di nuovo fino alla posizione finale e tirando leggermente togliere l'adattatore dall'unità a lampo.
Durante l'inserzione e togliendo l'adattatore non importa se l'unità a lampo e la macchina fotografica EOS siano accese o spente.

Manutenzione e pulizia dell'adattatore:

Per l'esercizio giusto dell'adattatore controllare ogni tanto in modo visivo l'interno della maniglia dell'unità a lampo, se pulita, specialmente nel posto dove il lampo prodotto entra nell'adattatore (superficie lucida). In caso che si constata un'inquinamento, purirla con un tessuto morbido adatto per ottica o soffiare con un tiro d'aria, per esempio tramite un palloncino.

Avvertimento:

Ringflash Adapter è un elemento passivo, il quale produce un lampo di luce, la sorgente del quale è la Vostra unità a lampo Canon Speedlite 580EX. Per quanto riguarda il fatto che il raggio di luce dall'unità a lampo Canon Speedlite 580EX è riflesso molteplici e diretto verso il circuito dell'adattatore, l'intensità del lampo del Ringflash Adapter non è pari al lampo diretto del Canon Speedlite 580EX.

Avvertimento:

Non esporre l'adattatore alle temperature superiori ai 50°C.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für das Erzeugnis Ringflash Adapter zu der Blitzlichteinheit Canon Speedlite 580 EX entschieden haben.

Eigenschaften des Ringflash Adapters:

- Der Adapter modelliert den Lichtblitz und erzeugt für Ringflash charakteristisches Licht.
- Nach dem Einsetzen des Adapters auf die Blitzlichteinheit können Sie sofort fotografieren.
- Alle Funktionen der Expositionsmessung bleiben erhalten: E-TTL II, E-TTL, TTL, Informationen über die Moden der Blitzlichtmessung finden Sie in der Gebrauchseinleitung zu der Blitzlichteinheit und dem EOS-Fotoapparats (der Kamera).
- Der Adapter hält die durch die Blitzlichteinheit ausgestrahlte Farbtemperatur des Lichts aufrecht.
- Geeignet für professionelle Arbeit im Bereich Werbung, Mode, Portrait-, Produkt-, Passportaufnahmen
- Amateuraufnahmen – Familienfeiern, Portraits, Momentaufnahmen – Ihre Fotos ohne unerwünschte und störende Schatten

Anwendung des Adapters:

1. Die Blitzlichteinheit auf übliche Weise auf das EOS-Fotoapparat einsetzen.
2. Im oberen Teil des Adapters befindet sich ein Rädchen mit der Aufschrift UNLOCK und LOCK. Vor dem Einsetzen des Adapters auf die Blitzlichteinheit ist zu überprüfen, ob sich das Rädchen in Position UNLOCK befindet (wenn Sie nach links drehen, muss es in der Randposition stehen).
3. Schieben Sie den Adapter auf die Blitzlichteinheit durch mäßigen Druck bis zum Anschlag des Adapters; dabei soll sich das Objektiv des EOS-Fotoapparats (der Kamera) in der Mitte des Adapterkreises befinden. An Stellen zwischen dem Objektiv und dem Adapterring gibt es genug Raum für eventuellen Zoom des Objektivs, bzw. manuelles Öffnen.
4. Drehen Sie das Rädchen am oberen Teil des Adapters nach rechts zu der Aufschrift LOCK – für sicheres Schließen ist ein Drehwinkel kleiner als 180° ausreichend.
Beim Schließen des Adapters an die Blitzlichteinheit keine Gewalt einsetzen.
5. Wählen Sie auf der Blitzlichteinheit Messmodul E TTL, M oder MULTI und stellen die Leistung des Blitzes um +2 Schritte - Kompensierung der Blitzlichtexposition (siehe Gebrauchseinleitung zum Speedlite 580EX)
Jetzt ist der Adapter betriebsbereit.
Die Kompensierung der Blitzlichtexposition +2 Schritte wird für gewöhnliche unkomplizierte Fotoaufnahmen empfohlen, bei anspruchsvolleren Anforderungen kann die Blitzexposition gesteigert oder vermindert werden.
Um optimale Exposition festzulegen, überprüfen Sie bitte das Histogramm der exponierten Aufnahme auf Ihrem EOS-Fotoapparat (der Kamera).
6. Um den Adapter von der Blitzlichteinheit abzunehmen, drehen Sie das Rädchen im oberen Teil des Adapters nach links zu der Aufschrift UNLOCK, zurück in die Randposition und nehmen durch leichten Zug den Adapter von der Blitzlichteinheit ab.
Beim Aufsetzen und Abnehmen des Adapters ist nicht entscheidend, ob die Blitzlichteinheit und das EOS-Fotoapparat an oder aus sind.

Wartung und Reinigung des Adapters:

Um die richtige Funktion des Adapters aufrechtzuerhalten, überprüfen Sie ab und zu visuell die Sauberkeit des Inneren des Halters der Blitzlichteinheit, vor allem an Stellen, wo der ausgestrahlte Blitz in den Adapter kommt – die Spiegelfläche. Eventuelle Verunreinigung entfernen Sie mit einem weichen, für Optik geeigneten Tuch, ggf. können Sie die Verunreinigung durch ein Luftstrom, z.B. mit einem Luftballon weghblasen.

Hinweis:

Der Ringflash Adapter ist ein passives Element, die Quelle seines Blitzlichts ist Ihre Canon Speedlite 580EX Blitzlichteinheit. Da der Lichtstrahl von der Canon Speedlite 580EX Blitzlichteinheit mehrfach reflektiert und an die Peripherie des Adapters gerichtet wird, ist die Intensität des Blitzlichts von dem Ringflash Adapter nicht dem direkten Blitzlicht aus der Canon Speedlite 580EX Einheit gleich.

Hinweis:

Den Adapter nicht Temperaturen höher als 50°C ausstellen!

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup wyrobu Ringflash Adapter do lampy błyskowej Canon Speedlite 580 EX.

Właściwości Ringflash Adaptera:

- adapter modeluje błysk świetlny i wytwarza światło charakterystyczne dla Ringflash
- po założeniu adaptera na lampę błyskową można natychmiast robić zdjęcia
- wszystkie funkcje pomiarów ekspozycji pozostają zachowane E-TTL II, E-TTL, TTL, informacje o trybach pomiarów błysku znajdziemy w instrukcji obsługi lampy błyskowej i aparatu fotograficznego (kamery) EOS,
- zachowuje temperaturę kolorową światła wypromieniowaną przez lampę błyskową
- nadaje się do profesjonalnej pracy w zakresie reklamy, mody, fotografii reportażowej, portretowej, fotografowania produktów, fotografii paszportowej.
- amatorskie fotografowanie – imprezy rodzinne, portrety, ujęcia akcyjne – Państwa zdjęcia bez niechcianych i zakłócających cieni

Zastosowanie adaptera:

1. Założymy zwyczajnym sposobem lampę błyskową na aparat (kamerę) EOS.
2. W części górnej adaptera jest kółko z napisami UNLOCK (otwarte) i LOCK (zamknięte). Przed założeniem adaptera na lampę błyskową sprawdzimy, czy kółko jest w położeniu UNLOCK (przy próbie przez przekręcenie w lewo, powinno być w położeniu skrajnym).
3. Zasuniemy adapter na lampę błyskową tylko niewielkim naciskiem na opór adaptera, przy czym obiektyw aparatu (kamery) EOS znajduje się w środku kółka adaptera. W miejscach między obiektywem i pierścieniem adaptera mamy przestrzeń na ewentualny zoom obiektywu, lub ostrzenie ręczne.
4. Przekręcimy kółkiem w górnej części adaptera w prawo w kierunku do napisu LOCK (zamknięte), przy czym do bezpiecznego zamknięcia wystarczy kąt przekręcenia poniżej 180°. Przy zamykaniu adaptera do lampy błyskowej nie wolno stosować siły.
5. Na lampie błyskowej wybierzemy opcję E-TTL,M lub MULTI i nastawimy moc błysku o + 2 kroki – kompensację ekspozycji błyskowej (patrz instrukcja obsługi Speedlite 580 EX)
Teraz jest adapter przygotowany do fotografowania.
Kompensacja ekspozycji błyskowej + 2 kroki jest polecana dla zwyczajnych nieskomplikowanych scen fotograficznych, w przypadku większych wymagań można dostosowywać ekspozycję błysku zarówno w kierunku do góry jak i w dół. W celu określenia optymalnej ekspozycji prosimy sprawdzić histogram eksponowanego zdjęcia na aparacie (kamerze) EOS.
6. W celu demontażu adaptera z lampy błyskowej należy przekręcić kółkiem w części górnej adaptera w kierunku w lewo do napisu UNLOCK (otwarte), ponownie do pozycji skrajnej i przez delikatne ciągnięcie zdejmujemy adapter z lampy błyskowej.
Przy zakładaniu i zdejmowaniu adaptera nie jest istotne, czy są lampa błyskowa i aparat EOS w stanie włączonym, lub wyłączonym.

Konserwacja i czyszczenie adaptera:

W celu właściwej funkcji adaptera należy czasami sprawdzić wzrokowo czystość wewnętrznej części uchwytu lampy błyskowej, w szczególności w miejscach, gdzie wypromieniowane światło błyskowe wchodzi do adaptera – błyszczącą powierzchnię.

W razie stwierdzenia zanieczyszczenia, należy go usunąć miękką szmatką nadającą się do optyki, lub nieczystość wydmuchać strumieniem powietrza, np. balonikiem.

Uwaga:

Ringflash Adapter jest elementem pasywnym, którego źródłem błysku świetlnego jest lampa błyskowa Canon Speedlite 580 EX. Ze względu na to, iż promień świetlny z lampy błyskowej Canon Speedlite 580 EX jest kilkakrotnie odbity i skierowany do obwodu adaptera, nie jest intensywność błysku z Ringflash Adaptera taka mocna jako bezpośredni błysk z lampy Canon Speedlite 580 EX.

Uwaga:

Adaptera nie wolno wystawiać do temperatury ponad 50°C.

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие - адаптер Ringflash для устройства вспышки Canon Speedlite 580 EX.

Свойства адаптера Ringflash:

- адаптер моделирует световую вспышку и создает свет, характерный для Ringflash
- после установки адаптера на устройство вспышки можно немедленно начать фотографировать
- все функции измерения экспозиции сохраняются E-TTL II, E-TTL, TTL, информацию о режимах измерения вспышки можно найти в руководстве по эксплуатации устройства вспышки и EOS фотоаппарата (камеры).
- сохраняет цветовую температуру света, излучаемую устройством вспышки
- рекомендуется для профессиональной работы в области:
 - рекламы, моды, фотографии для репортажей, портретов, фото-продуктов, поточной фотографии
 - любительская фотография - семейные торжества, портреты, моментальные фото акций - ваши фотографии без нежелательных и мешающих теней

Использование адаптера:

1. Установите обычным способом устройство вспышки на EOS фотоаппарат (камеру).
2. В верхней части адаптера имеется колесико с надписью UNLOCK (открыто) и LOCK (закрыто). Перед установкой адаптера на устройство вспышки проверьте, находится ли колесико в положении UNLOCK (при испытании поворотом налево, оно должно быть в крайнем положении).
3. Установите адаптер на устройство вспышки, умеренно надавив на адаптер до упора, причем объектив EOS фотоаппарата (камеры) находится посередине круга адаптера. В местах между объективом и кольцом адаптера имеется место для возможного Зооп-объектива или ручного приспособления.
4. Поверните колесико в верхней части адаптера направо по направлению к надписи LOCK (закрыто), причем для безопасной фиксации достаточен угол поворота менее 180°. При фиксации адаптера на устройстве вспышки не используйте силу.
5. На устройстве вспышке выберите режим измерения ETTL, M или MULTI и настройте мощность вспышки на + 2 шага - компенсация экспозиции вспышки (см. руководство по эксплуатации Speedlite 580 EX)
После этого адаптер готов к фотографированию.
Компенсация экспозиции вспышки + 2 шага рекомендуется для обычной, несложной фотографической сцены, в случае более высоких требований можно корректировать экспозицию вспышки по направлению вверх и вниз. Для определения оптимальной экспозиции проверьте, пожалуйста, гистограмму экспонируемого снимка на EOS фотоаппарате (камере).
6. Для снятия адаптера с устройства вспышки поверните колесико в верхней части адаптера по направлению влево к надписи UNLOCK (открыто), снова в крайнее положение и легко потянув, снимите адаптер с устройства вспышки.
При установке и снятии адаптера не имеет значения, находятся ли устройство вспышки и фотоаппарат EOS во включенном или выключенном состоянии.

Техническое обслуживание и очистка адаптера:

Для правильного функционирования адаптера время от времени проверяйте визуально чистоту внутренней части держателя устройства вспышки, в особенности в местах, где излучаемая вспышка входит в адаптер - блестящая поверхность. В случае обнаружения загрязнения, устранили мягкой салфеткой для оптики или выдуйте загрязнение струей воздуха, например, из шарика.

Предупреждение:

Адаптер Ringflash - это пассивный элемент, для которого источником световой вспышки является ваше устройство вспышки Canon Speedlite 580 EX. С учетом того, что луч света из устройства вспышки Canon Speedlite 580 EX несколько раз отражается и направляется по периметру адаптера, интенсивность вспышки из адаптера Ringflash не равна интенсивности прямой вспышки из устройства вспышки Canon Speedlite 580 EX.

Предупреждение:

Не подвергайте адаптер воздействию температуры выше 50°C.

Gracias por elegir nuestro producto Ringflash Adaptador para la unidad de luminosidad Canon Speedlite 580 EX.

Características de Ringflash Adaptador:

- el adaptador modela el resquicio de luz y crea una luz típica para el Ringflash
- después de poner el adaptador en la unidad de luminosidad es posible sacar fotos inmediatamente
- todas las funciones para medir la exposición se mantienen - E-TTL II, E-TTL, TTL, la información sobre regímenes de medición luminosa se indica en las instrucciones de uso de la unidad de luminosidad y cámara (de fotos) EOS.
- mantiene temperatura de colores de luz radiada por la unidad de luminosidad
- muy oportuno para trabajo profesional de fotografías de publicidad, moda, reportajes, retratos, productos y pasaportes
- fotografías de afición – fiestas familiares, retratos, fotografías momentáneas de acción sin sombras indeseadas y parásitas

Uso del adaptador:

1. Pongan de manera habitual la unidad de luminosidad en la cámara (de fotos) EOS.
2. En la parte superior del adaptador hay una rueda con letreros UNLOCK (abierto) y LOCK (cerrado). Antes de poner el adaptador sobre la unidad de luminosidad verifiquen si la rueda se encuentra en la posición UNLOCK (al girar la rueda hacia izquierda tiene que estar en una posición extrema).
3. Pongan el adaptador en la unidad de luminosidad apretando suavemente hasta el ajustamiento estrecho del adaptador encontrándose el objetivo EOS de la cámara (de fotos) en el centro del circo del adaptador. El espacio entre el objetivo y el anillo del adaptador sirve para el zoom del objetivo o aguzamiento manual.
4. Giren la rueda de la parte superior del adaptador hacia derecha donde está el letrero LOCK (cerrado); para un cierre seguro es suficiente una gira de ángulo menor de 180°. No usar fuerza al cerrar el adaptador en la unidad de luminosidad.
5. En la unidad de luminosidad elijan un régimen de medida E-TTL, M o MULTI y ajusten el flash a +2 pasos – compensación de la exposición de luminosidad (véase las instrucciones de uso Speedlite 580 EX). Cumpliendo arriba mencionado, el adaptador está preparado para sacar fotografías.
La compensación de la exposición de luminosidad de +2 pasos se recomienda para escenas fotográficas habituales y poco complicadas; en caso de requerimientos más exigentes es posible ajustar la exposición de luminosidad tanto hacia arriba como hacia abajo. Para determinar una exposición óptima hay que controlar el histograma de la foto expuesta en la cámara (de fotos) EOS.
6. Para quitar el adaptador de la unidad de luminosidad giren la rueda de la parte superior del adaptador hacia izquierda donde se encuentra el letrero UNLOCK (abierto) hasta que llegue a la posición extrema y, tirando suavemente, quiten el adaptador de la unidad de luminosidad.
Al poner y quitar el adaptador no es importante si la unidad de luminosidad y la cámara de fotografías EOS están encendidas o apagadas.

Mantenimiento y limpieza del adaptador:

Hace falta, de vez en cuando, controlar visualmente si el interior del soporte de la unidad de luminosidad está limpio, ante todo en el espacio en el cual el resplandor emitido entra al adaptador por una superficie brillante. Si se detecta alguna suciedad, hay que quitarla mediante un paño suave destinado para óptica o soplar una corriente de aire, por ej. mediante un balón.

Advertencia:

Ringflash Adaptador es un elemento pasivo cuya fuente de resplandor de luz es su unidad de luminosidad Canon Speedlite 580 EX. Ya que el rayo de luz producido por la unidad de luminosidad Canon Speedlite 580 EX se refleja múltiplemente y está dirigido hacia márgenes del adaptador, la intensidad del resplandor producido por Ringflash Adaptador equivale al resquicio de luz directo de la unidad Canon Speedlite 580 EX.

Advertencia:

No exponer el adaptador a las temperaturas superiores a 50°C.

Merci que vous avez opté pour le produit appelé l'Adaptateur Ringflash appartenant à l'unité d'éclair Canon Speedlite 580 EX.

Caractéristiques del'adaptateur Ringflash:

- l'adaptateur simule l'éclair lumineux et crée une lumière caractéristique pour Ringflash
- on peut prendre des photos immédiatement après l'adaptation de l'adaptateur sur l'unité d'éclair
- toutes les fonctions du mésurage de l'exposition restent conservées E-TTL II, E-TTL, TTL, les renseignements sur les régimes du mésurage d'éclair sont à trouver dans le mode d'emploi de l'unité d'éclair et de l'appareil photo EOS (caméra).
- il conserve la température de couleur de la lumière rayonnée par l'unité d'éclair
- convenable au travail professionnel dans le domaine de la publicité, de la mode, de reportages, de portraits, des produits, des photos de passeport.
- la photographie d'amateur - célébrations de famille, portraits de famille, les instantanés d'action - vos photos sans ombres perturbateurs et non voulus

Application de l'adaptateur:

1. Adapter l'unité d'éclair de manière habituelle sur l'appareil photo EOS (la caméra).
2. Dans la partie supérieure de l'adaptateur, il y a une roulette aux inscriptions UNLOCK (ouvert) et LOCK (fermé). Vérifier avant d'adapter l'adaptateur sur l'unité d'éclair si la roulette est située dans la position UNLOCK (lors de l'essai par tourner à gauche, elle doit être située dans la position limite).
3. Introduire l'adaptateur sur l'unité d'éclair en poussant un peu à la butée de l'adaptateur, l'objectif de l'appareil photo EOS (de la caméra) se trouvant au milieu du cercle de l'adaptateur. Dans les endroits entre l'objectif et l'anneau de l'adaptateur, il y a un espace pour un zoom éventuel de l'objectif ou pour une mise au point manuelle.
4. Tourner par une roulette dans la partie supérieure de l'adaptateur vers l'inscription LOCK (fermé), pour le verrouillage de sécurité suffisant l'angle de rotation moins que 180°. Ne pas recourir à la force en enfermant l'adaptateur sur l'unité d'éclair.
5. Sur l'unité d'éclair choisir le régime du mésurage ETTL,M ou MULTI et ajuster la puissance de l'éclair de +2 pas – par une compensation de l'exposition d'éclair (voir le mode d'emploi Speedlite 580EX). L'adaptateur est ainsi prêt à prendre les photos.
La compensation de l'exposition d'éclair +2 pas est recommandée pour les scènes photographiques habituelles non-compliquées; en cas des exigences plus exigeantes, on peut modifier l'exposition de l'éclair en haut et en bas. Prière de vérifier l'histogramme de la vue exposée sur l'appareil photo EOS (sur la caméra) pour déterminer l'exposition optimale.
6. Après d'enlever l'adaptateur de l'unité d'éclair, tourner un peu la roulette dans la partie supérieure de l'adaptateur en direction à gauche vers l'inscription UNLOCK (ouvert), ensuite de nouveau dans la position limite, et enlever l'adaptateur de façon très fine de l'unité d'éclair.
Il n'est pas déterminant en ajustant et enlevant l'adaptateur si l'unité d'éclair et l'appareil photo EOS sont en état ouvert ou fermé.

Entretien et nettoyage de l'adaptateur:

Pour un bon fonctionnement de l'adaptateur est recommandé de vérifier de temps en temps visuellement la pureté au-dedans du support de l'unité d'éclair, avant tout aux endroits où l'éclair rayonné entre dans l'adaptateur - la surface lustrée. En cas des impuretés il faut les éliminer à l'aide du chiffon mou convenable pour l'optique, ou les souffler par un courant d'air, p.ex. par un petit ballon.

Avertissement:

L'adaptateur Ringflash est un élément passif dont la source de l'éclair lumineux, c'est votre unité d'éclair Canon Speedlite 580EX. Par rapport à ce que le rayon lumineux de l'unité d'éclair Canon Speedlite 580EX est plusieurs fois plus reflecté et relevé sur le circuit de l'adaptateur, l'intensité de l'éclair de l'adaptateur Ringflash n'est pas égale à l'éclair direct de l'unité Canon Speedlite 580EX.

Avertissement:

Prière de ne pas exposer l'adaptateur aux températures supérieures à 50°C.